**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 58 (1940)

**Heft:** 106

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 29.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

Bern
Mittwoch, 8. Mai
1940

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 8 mai
1940

# Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58me année

Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: Die Volkswirtschaft — Supplément mensuel: La Vie économique — Supplemento mensile: La Vita economica

N° 106

**Redaktion und Administration:**
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21660

Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

Abonnements: *Suisse:* un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 106

## Inhalt — Sommaire — Sommario

*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Kommandit-Aktiengesellschaft Gugelberg & Co., St. Moritz-Dorf.
Genossenschaft „Modernes Büro" in Liquidation, Zürich.
Rotopulsor A.-G., Schaffhausen.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

France: Tarification des pièces détachées de tracteurs agricoles et autres.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.
Postcheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

# Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

## Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens **Mittwoch, morgens um 8 Uhr,** bezw. **am Freitag um 12 Uhr,** beim **Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern,** eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi.** Les ordres doivent parvenir au **Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne,** au plus tard **à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.**

### Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)
(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232 e Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, 123.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o gia disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Hottingen-Zürich* (814²)
Gemeinschuldner: Weill David, geb. 1882, Antiquitätenhändler, von Egg, wohnhaft Asilstrasse 66, in Zürich 7 (Inhaber der Einzelfirma David Weill, Wohnungseinrichtungen Rindermarkt 17, Zürich 1).
Datum der Konkurseröffnung: 18. April 1940.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 28. Mai 1940.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Uster* (674¹)
Gemeinschuldner: Wagner Hans, geb. 1881, mechanische Glaserei, Centralstrasse, von und in Uster.
Konkurseröffnung: 6. April 1940.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 26. April 1940, nachmittags 2 Uhr, im Hotel «Ochsen», an der Centralstrasse in Uster.
Eingabefrist: Bis 17. Mai 1940.

**Ct. Ticino** *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (815)
**Apertura di fallimento e convocazione della prima adunanza dei creditori.**
Fallimento n° 1/1940.
Fallito: Lieglein Adolfo, Verbano-Verlag, Muralto.
Data del decreto: 4 aprile 1940.
Prima adunanza dei creditori: 16 maggio 1940, ore 3 pom., in Locarno, sala delle adunanze dell'Ufficio Esecuzione e Fallimenti.
Termine per la notifica dei crediti: 8 giugno 1940.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (829)
Faillie: Société immobilière «Le Saphir B. Lausanne», à Lausanne.
Date du prononcé: 30 avril 1940.
Faillite sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions des créanees: 28 mai 1940.
Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis rière la commune de Lausanne, 78, Avenue de Beaumont: 28 mai 1940.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

### Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

Se entro dieci giorni nessuno dei creditori chiede la prosecuzione della procedura di fallimento anticipandone le spese, la procedura sarà chiusa.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (818)
Gemeinschuldnerin: Zentrifuga A.-G., Fabrikation und Vertrieb von geschützten Neuheiten, von sämtlichen Artikeln der Molkerei- und Haushaltungsbranche, sowie von Reinigungsmitteln und chemischen Produkten, Vertretungen, mit Sitz in Zürich 1, Gessnerallee 54.
Datum der Konkurseröffnung: 11. April 1940.
Datum der Konkurseinstellung: 30. April 1940.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 18. Mai 1940 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 600.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Hottingen-Zürich* (816)

Ueber Bader Guido, geb. 1907, von Zürich, wohnhaft Englischviertelstrasse 20, in Zürich 7 (Mitinhaber der Firma Bader & Huber, Handel in Farben und Lacken und chemisch-technischen Produkten, Englischviertelstrasse 20, in Zürich), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 11. April 1940 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 30. April 1940 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 18. Mai 1940 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Fluntern-Zürich* (842)

Ueber die Firma Chemica-Labor A.-G. Zürich, Herstellung und Vertrieb chemisch-technischer und kosmetischer Produkte, mit Sitz in Zürich 6, Scheuchzerstrasse 30, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 23. April 1940 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 3. Mai 1940 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 21. Mai 1940 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 500.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (817)

Gemeinschuldner: Trüeb Heinrich, Vertretungen in Waren aller Art, Gerbergasse 9, wohnhaft St. Moritzstrasse 7, in Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 23. April 1940.
Datum der Einstellungsverfügung: 30. April 1940.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 18. Mai 1940 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von 400 Franken leistet (Nachforderung vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Schwyz** *Konkursamt Schwyz* (819)

Ueber Etter Alois, Kuttlerei, Hinterdorf-Schwyz, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidium Schwyz vom 16. März 1940 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Beschluss vom 17. April 1940 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. Mai 1940 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (830)

Gemeinschuldnerin: Holzvertriebs A.G., Aktiengesellschaft zwecks Kaufs, Verkaufs, Imports und Exports von Holz und verwandter Geschäfte, St. Albananlage 45, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 12. März 1940.
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 4. Mai 1940.
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 200.—: 18. Mai 1940.
Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

**Kt. Appenzell A.-Rh.** *Konkursamt Hinterland in Herisau* (843)

Ueber Reifler-Widmer Kurt, Confiserie, Gut, Stein (Appenzell), ist per 22. April 1940, 11 Uhr, der Konkurs eröffnet und mit gleicher Verfügung mangels genügender Aktiven wieder eingestellt worden für den Fall, dass nicht ein Gläubiger die Durchführung begehrt und hiefür einen Kostenvorschuss von Fr. 50.— (Nachforderung nötigenfalls vorbehalten) bis 17. Mai 1940 leistet.

Eingabefrist für den Fall, dass inzwischen der Vorschuss geleistet wird: Bis 28. Mai 1940.

**Ct. Ticino** *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (820)

**Apertura di fallimento e sospensione della procedura.**

Fallimento n° 2/1940.

Fallito: Jelmini Giannino, macelleria, Locarno.
Data del decreto di fallimento: 8 aprile 1940.
Data del decreto di sospensione: 4 maggio 1940.

**N.B.** La procedura di liquidazione sarà ritenuta definitivamente chiusa qualora entro il termine di giorni 10 nessun creditore ne avrà chiesto il proseguimento previo anticipo delle spese relative.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Montreux* (838)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Cantieni Hans, propriétaire de l'Hôtel Mirabeau, à Clarens, par ordonnance rendue le 9 avril 1940 par le président du Tribunal a été, ensuite de constatation du défaut d'actif, suspendue le 3 mai 1940 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 21 mai 1940 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 500.—, la faillite sera clôturée.

## Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.) (L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Kriens-Malters in Malters* (844)

**Abänderung des Kollokationsplanes.**

Im Konkurse über Zeyer Jost, Hoch- und Tiefbau, früher Kriens, nun Fernblick, Reussbühl, Littau, Post Emmenbrücke, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung von Faustpfandansprüchen abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Schwyz** *Konkursamt Schwyz* (821)

Gemeinschuldner: Lang Ernst, sel., Hotel Rütli, Brunnen.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 17. Mai 1940.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Bremgarten* (831)

**Konkursamtliche Inventar- und Kollokationsplanauflage.**

In der summarischen konkursamtlichen Nachlassliquidation der verstorbenen Portmann-Nützi Rosa, Frau, Viehhandlung, Bremgarten, liegen das Inventar, die Lastenverzeichnisse und der Kollokationsplan ab 11. bis und mit 20. Mai 1940 den Beteiligten zur Einsichtnahme und Anfechtung auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde. Binnen gleicher Frist sind auch Beschwerden betreffend das Konkursinventar beim Gerichtspräsidium Bremgarten einzureichen.

Zugleich werden die Gläubiger darauf aufmerksam gemacht, dass das Konkursamt namens der Konkursmasse darauf verzichtet hat, gewisse Drittansprüche zu bestreiten. Dieses Recht steht jedoch den Gläubigern noch zu. Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG. sind bis und mit 20. Mai 1940 zu stellen. Nach unbenütztem Ablauf dieser Frist würden die Drittansprüche als auch von den Gläubigern anerkannt gelten.

## Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Kriegstetten in Solothurn* (832)

Gemeinschuldner: Thierstein Ernst, Joh. Ulrichs sel., von Bowil, Wirt zum Bad in Ammannsegg.
Schlusserkenntnis: 4. Mai 1940.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Vevey* (822)

Faillie: Société Immobilière Madeleine-Foncière S.A., à Vevey.
Date du prononcé: 3 mai 1940.

## Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Riesbach-Zürich* (833²)

Aus dem Konkurs über die Firma Magg Joseph & Co., in Zürich 8, werden Montag, den 10. Juni 1940, nachmittags 2 Uhr, im Café «Drei Linden», Seefeldstrasse 124, in Zürich 8, öffentlich versteigert:

Das Wohn- und Geschäftshaus mit Atelier- und Autoremiscanbau Wiesenstrasse Nr. 17, in Zürich 8, unter Nr. 1479 für Fr. 280,000.— assekuriert.

7 Aren 44,8 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Die amtliche Schatzung beträgt Fr. 200,000.—.

Der Käufer hat vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 3000.— zu leisten.

Es findet nur eine Steigerung.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 20. Mai 1940 an hierorts zur Einsicht auf.

Zürich, den 6. Mai 1940. Konkursamt Riesbach-Zürich:
R. Weber, Notar.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Alttoggenburg in Bütschwil* (794¹)

**Einmalige konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung.**

Gemeinschuldner: Broggi Enrico, Maurermeister, Grämigen-Bütschwil.
Ganttag: Freitag, den 24. Mai 1940, nachmittags 3¾ Uhr.
Gantlokal: Wirtschaft z. «Anker», Grämigen-Bütschwil.
Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 11. bis und mit 20. Mai 1940.

Grundpfänder:

1. Liegenschaft in Grämigen-Bütschwil:

a) Wohnhaus Nr. 373, assek. für Fr. 15,800.—;
b) Hühnerhaus Nr. 374, assek. für Fr. 200.—;
c) Platz, Hofraum und Geflügelhof, 7 a, 46,23 m²;
d) Schopfplatz, zirka 50 m².

Schatzungssumme: Fr. 14,000.—.

2. Liegenschaft in Grämigen-Bütschwil:

a) Wohnhaus mit Maurerwerkstatt Nr. 375, assek. für Fr. 9000.—;
b) Platz und Garten 1 a, 88 m².

Schatzungssumme: Fr. 6000.—.

Im übrigen wird auf Art. 257—259 SchKG., Art. 71 ff. KV., Art. 130 ff. VZG. und die bundesrätliche Verordnung vom 17. Oktober 1939 verwiesen.

# Nachlassverträge — Concordats — Concordati

## Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Thun* (834)

Schuldner: Stegmann-Schärlig Karl, Hotelier, Pension Blümlisalp, Goldiwil ob Thun.
Datum der Stundungsbewilligung durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Thun: 30. April 1940.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: Ed. Biedermann, Notar, in Thun.
Eingabefrist: Bis und mit dem 1. Juni 1940.
Anmeldung der Forderungen schriftlich und begründet beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 9. August 1940, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Sachwalters, Notar Ed. Biedermann, Thun, Oberbälliz 64, I. Stock.
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Appenzell A.-Rh.** *Konkurskreis Mittelland* (845)

Schuldner: Martens W. und A., Kuranstalt, Trogen.
Datum der Stunduugsbewilligung durch das Bezirksgericht Mittelland: 3. Mai 1940.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: A. Schefer, Konkursbeamter, Teufen.
Eingabefrist: Bis zum 27. Mai 1940.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 11. Juli 1940, nachmittags 3 Uhr, im Hotel «Krone», in Trogen.
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Kt. Thurgau** *Konkurskreis Frauenfeld* (811)

Schuldner: Butsch Josef, Kaufmann, Thundorf.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Frauenfeld: 22. April 1940.
Sachwalter: G. Tuchschmid, Friedensrichter, Thundorf.
Eingabefrist: Bis zum 27. Mai 1940. Schriftliche Anmeldung der Forderungen, Wert 27. Mai 1940, unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 6. Juni 1940, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant Sternen, Thundorf (Thurgau).
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Vevey* (835)

Débitrice: Lichtenstern Emilie-Albertine, Mme, négociante, Rue de Lausanne, à Vevey.
Date de l'octroi du sursis par ordonnance du président du Tribunal du district de Vevey: 30 avril 1940.
Durée du sursis: 4 mois.
Commissaire: Emile Felli, notaire, Rue du Simplon 30, Vevey.
Délai pour les productions: 31 mai 1940.
Production des créances au commissaire sus-indiqué.
Assemblée des créanciers: Jeudi 20 juin 1940, à 15 heures, à la salle des mariages de l'Hôtel-de-Ville de Vevey.
Examen des pièces: Pendant 10 jours avant l'assemblée, au bureau du commissaire.

## Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Montreux* (823)

Par décision du 30 avril 1940, le président du Tribunal du district de Vevey a prolongé de deux mois à partir du 30 mai 1940 le sursis concordataire accordé à Seinet & Cie., comestibles, Rue du Quai, à Montreux.

En conséquence, l'assemblée des créanciers fixée au 8 mai 1940 est reuvoyée au 8 juillet 1940, à 15 heures, en Maison de Ville des Planches-Montreux. Les créanciers pourront prendre connaissance des pièces dès le 27 juin en l'Etude du commissaire soussigné, Grand'Rue 74, à Montreux.

Montreux, le 3 mai 1940. Le commissaire au sursis:
A. Loude, avocat.

## Deliberazione sull' omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Ct. Ticino** *Pretura di Locarno* (824)

La Pretura di Locarno rende noto di avere fissato l'udienza del 15 maggio 1940, alle ore 9, per la discussione sul concordato proposto da Aeberli Giacomo, albergatore, in Locarno-Monti-Trinità, ed avverte i creditori del loro diritto di opporsi, in detta udienza, alla omologazione, a mente dell' art. 304 L. F. E. F.

Locarno, 3 maggio 1940. Per la Pretura:
Dr Degiorgi, assessore.

**Ct. Ticino** *Pretura di Lugano-Città* (839)

La Pretura di Lugano-Città rende noto di avere, in relazione all'art. 304 legge di E. F., fissata l'udienza di venerdì 17 maggio 1940, alle ore 10 ant., per gli incombenti relativi all' omologazione del concordato proposto dai Ceresola Fratelli, Ufficio viaggi, in Lugano; avvertendo che in detta udienza i creditori potranno far valere le loro opposizioni.

Lugano, 6 maggio 1940. Per la Pretura:
Il segretario: Bernaschina.

## Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

## Omologazione del concordato

(L. E. F. 306, 308.)

**Kt. Bern** *Richteramt II Bern* (836)

Schuldner: Bill-Iseli Karl, gew. Wirt, Jägerweg 2, Bern.
Datum der oberinstanzlichen Bestätigung: 23. April 1940.

Bern, den 6. Mai 1940. Der Nachlassrichter:
L. Schmid.

**Ct. Ticino** *Pretura di Locarno* (840)

La Pretura di Locarno comunica l'avvenuta omologazione del concordato proposto dalla debitrice Liggenstorfer Frida, pensione Rivabella, in Brissago, sulla base di una percentuale del 20 %, pagabile ad omologazione definitiva a cura del commissario Avv. Ermanno Buetti, Muralto.

Locarno, 6 maggio 1940. Per la Pretura:
Dr Degiorgi, assessore.

**Ct. Ticino** *Circondario di Mendrisio* (825)

Si notifica che con suo decreto del 30 aprile 1940 il Pretore di Mendrisio ha omologato il concordato proposto da Martinelli Giuseppe, mobili, Chiasso, sulla base del pagamento di un dividendo del 12 %, pagabile ai creditori di quinta classe entro un mese dall' omologazione del concordato per cura del sottoscritto commissario.

Mendrisio, 4 maggio 1940. Il commissario del concordato:
Avv. G. Catenazzi, uff.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Moudon* (812)

Faillie: Moulin Agricole du Jorat, société coopérative, à Hermenches.
Par arrêt du 30 avril 1940, la Chambre des Recours du Tribunal Cantonal a admis le recours formé contre la décision du président du tribunal de Moudon, du 23 novembre 1939, et a homologué le concordat présenté par la faillie à ses créanciers chirographaires.

Moudon, le 3 mai 1940. Par l'Office des Faillites:
J. Jayet, subst.

## Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat

(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

**Ct. de Genève** *Cour de Justice Civile de Genève* (826)

Par arrêt du 3 mai 1940, la 1re section de la Cour de Justice civile de Genève, fonctionnant comme instance supérieure en matière de concordat, a confirmé le jugement rendu par le Tribunal de Première Instance de ce canton, le 27 novembre 1939, refusant l'homologation du concordat proposé par Bosshard Walter, manufacture d'uniformes et vêtements civils, 54, Rue du Stand, à Genève, à ses créanciers.

A. Kramer, greffier.

## Procédure de concordat hypothécaire et sursis concordataire

(Arrêté fédéral du 21 juin 1935.)

**Ct. du Valais** *Tribunal cantonal, Sion* (827)

**Concordat hôtelier.**

Le Tribunal cantonal du Valais siégeant au local ordinaire des séances à Sion, le 13 mai 1940, à 10 heures, statuera sur le concordat hôtelier sollicité par Métroz Félix Hoirs, Hôtel des Alpes, à Fionnay.

Les opposants peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Sion, le 4 mai 1940. Le greffier du Tribunal cantonal:
V. de Werra.

## Procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne

(L. F. du 8 novembre 1934, art. 37.)

**Ct. de Berne** *Arrondissement de Porrentruy* (828)

**Dépôt du premier tableau de distribution provisoire.**

Le tableau de distribution provisoire (L. F. du 8 novembre 1934, art. 38) pour une première répartition de 60 % aux créanciers de

«La Prévoyance», Caisse d'épargne forcée et de crédit mutuel ouvrier de Courgenay,

est déposé à partir du mercredi 8 mai 1940 au mardi 28 mai 1940 à l'Office des Poursuites de Porrentruy.

Les plaintes éventuelles doivent être adressées à l'Autorité de surveillance pendant le délai du dépôt.

Porrentruy, le 7 mai 1940.

«La Prévoyance» en liquidation concordataire,
Les liquidateurs:
Me H. Spira, avocat.
A. Aubry, fondé de pouvoirs.

## Notstundung — Sursis extraordinaire

(Verord. des Bundesrates v. 17. Okt. 1939 — Ord. du Conseil fédéral du 17 octobre 1939.)

**Kt. Solothurn** *Amtsgericht Dorneck-Thierstein, Dornach* (837)

**Notstundungsgesuch.**

Den Gläubigern, Bürgen und Mitschuldnern der Firma

Stöckli Gebr.,

Zimmerei und Schreinerei, in Hofstetten, bringen wir hiermit zur Kenntnis, dass obige Firma mit heutigem Datum das Begehren um Erlass einer Notstundung gestellt hat.

Zur Verhandlung betreffend Bewilligung der Notstundung ergeht Tagfahrt auf Mittwoch, den 22. Mai 1940, vormittags 8½ Uhr, nach Dornach, Amthaus I. Stock.

Die Akten liegen vor der Verhandlung hierorts zur Einsicht auf. Einwendungen gegen das Gesuch können schriftlich oder an der Verhandlung mündlich gemacht werden.

Dornach, den 6. Mai 1940.

Der Amtsgerichtspräsident von Dorneck-Thierstein:
Haberthür.

**Kt. Basel-Stadt** *Zivilgericht Basel-Stadt* (841)

**Bewilligung der Notstundung.**

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat in seiner Sitzung vom 6. Mai 1940 dem Dorsch Paul, Reisebureau Nord-Süd, Clarastrasse 30, Basel, gemäss der bundesrätlichen Verordnung über vorübergehende Milderungen der Zwangsvollstreckung vom 17. Oktober 1939 eine Notstundung auf die Dauer von drei Monaten, d. h. bis 5. August 1940, bewilligt und ihm das Konkursamt Basel-Stadt zum Sachwalter gesetzt.

Der motivierte Entscheid liegt vom 16. bis 21. Mai 1940 auf der Kanzlei des Zivilgerichts (Bäumleingasse 1, I. Stock, Zimmer 23), zur Einsicht der Gläubiger auf.

Basel, den 6. Mai 1940. Zivilgerichtsschreiberei Basel,
Prozesskanzlei.

## Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Kt. Solothurn** *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (813)

Den Gläubigern der Schuldnerin:

Allemann-Vogt Emma, Wwe. Frau,

Pächterin auf «Althüsli», Gemeinde Selzach, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass zur Verhandlung über die Bewilligung einer Nachlasstundung Tagfahrt angesetzt ist auf Mittwoch, den 15. Mai 1940, vormittags 10 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern nach Solothurn, Amthaus 1. Stock.

Solothurn, den 3. Mai 1940.

Der Amtsgerichtspräsident von Solothurn-Lebern:
O. Weingart.

## Verschiedenes — Divers — Varia

**Kt. Zürich** *Betreibungsamt Oberrieden* (846)

**Gantrückruf.**

Zufolge erfolgter Konkurseröffnung über Huber Emil, Barometerfabrikant, zum Schlossbühl, in Oberrieden, findet die auf Dienstag, den 21. Mai 1940 ins Restaurant zur Trotte in Oberrieden angesetzte Grundpfandverwertung nicht statt.

Oberrieden, den 6. Mai 1940.

Betreibungsamt Oberrieden i. V.:
F. Brändli.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

### Bern — Berne — Berna

*Bureau Aarberg*

Wirtschaft, Versicherungen. — 1940. 6. Mai. Die Einzelfirma **Werner Krieg,** Betrieb der Wirtschaft zum Schönbrunnen, Versicherungen, in Schönbrunneu, Gemeinde Rapperswil (S. H. A. B. Nr. 200 vom 28. August 1939, Seite 1785), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

*Bureau Interlaken*

Kolonialwaren, Getränke. — 6. Mai. **Gebr. Ammann, Aktiengesellschaft,** Kolonialwaren, Getränke, mit Sitz in Interlaken (S. H. A. B. Nr. 248 vom 20. Oktober 1939, Seite 2138). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 27. Dezember 1939 ist Fritz Brawand aus dem Verwaltungsrat der Gesellschaft ausgeschieden und seine Zeichnungsberechtigung ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Otto Aeberhard sen., von Urtenen, in Bern. Alle Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien.

6. Mai. Die Aktiengesellschaft **Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero),** mit Hauptsitz in Zürich und diversen Zweigniederlassungen, eingetragen im Handelsregister von Zürich (S. H. A. B. Nr. 86 vom 13. April 1940, Seite 688), hat unterm 1. April 1940 unter derselben Firma in Interlaken eine Zweigniederlassung (Agentur) errichtet. Der Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb von Bankgeschäften aller Art im In- und Ausland sowie die Förderung von Unternehmungen des Handels und der Industrie. Für die Zweigniederlassung bestehen keine besonderen Bestimmungen. Für die Zweigniederlassung führen Kollektivunterschrift zu zweien a) der Verwaltungsratspräsident Dr. Adolf Jöhr, von Bern, in Zürich; der Vizepräsident Dr. Alfred Schwarzenbach, von Thalwil, in Horgen; die Mitglieder der Generaldirektion: Walter Fessler, von Steckborn, in Zürich; Heinrich Blass, von und in Zürich; Josef Straessle, von Genf, in Zürich; Dr. h. c. Henri Grandjean, von La Chaux-de-Fonds, in Zürich; die stellvertretenden Mitglieder der Generaldirektion: Wilhelm Samuel Merian, von Basel, in Zürich; Dr. Peter Vieli, von Rhäzüns, in Zollikon; b) beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Interlaken, deren Verwalter Gottlieb Bleichenbacher, von Mörschwil (St. Gallen), in Interlaken. Im weitern wird Kollektivprokura für diese Zweigniederlassung erteilt an Arnold Fürer, von Bernhardszell (St. Gallen), in Interlaken. Geschäftslokal: Hotel Savoy.

*Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

6. Mai. Im Vorstand der **Käsereigenossenschaft Münsingen,** mit Sitz in Münsingen (S. H. A. B. Nr. 9 vom 13. Januar 1932, Seite 96), sind folgende Aenderungen eingetreten: An Stelle des ausgetretenen Fritz Gfeller-Wüthrich, dessen Unterschrift erloschen ist, ist als Präsident gewählt worden Fritz Strahm-Kobel, von Niederwichtrach, in Münsingen. Der Präsident oder sein Stellvertreter zeichnet kollektiv mit dem Sekretär.

### Luzern — Lucerne — Lucerna

1940. 26. April. **Schuhhaus Jb. Spieler Aktiengesellschaft,** mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 139 vom 17. Juni 1932, Seite 1482). Diese Gesellschaft hat an ihrer Generalversammlung vom 20. April 1940 die Statuten dem neuen Recht angepasst, wodurch indes keine publikationspflichtigen Tatsachen eine Aenderung erfahren. Das Aktienkapital von Fr. 100,000 ist voll liberiert.

### Zug — Zoug — Zugo

1940. 6. Mai. **Artemis-Holding-Aktiengesellschaft in Liquidation,** in Zug (S. H. A. B. Nr. 73 vom 29. März 1940, Seite 578). Als Mitglied des Verwaltungsrates und der Liquidationskommission ist Franz Arnold ausgeschiedeu; seine Unterschrift ist erloschen.

### Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1940. 6. Mai. Stiftung unter dem Namen **Ersparniskasse Speicher,** mit Sitz in Speicher (S. H. A. B. Nr. 299 vom 19. Dezember 1939, Seite 2519). Johannes Eugster-Altherr, von und in Speicher, bisher Präsident und Kassier, ist als Präsident zurückgetreten. Als neuer Präsident ist Johannes Altherr-Scherer, von und in Speicher, zugleich Pfandbesichtiger, bezeichnet worden. Die Genannten sind zur Führung der Einzelunterschrift berechtigt.

### Aargau — Argovie — Argovia

**Berichtigung** der Eintragung Nr. 164 vom 10. April 1940 betreffend die Firma **Aktiengesellschaft Emil Pfiffner & Co.,** Fabrikation von und Handel mit technischen Artikeln, insbesondere der elektrotechnischen Branche, mit Sitz in Hirschthal (S. H. A. B. Nr. 86 vom 13. April 1940, Seite 689). Das einzige Verwaltungsratsmitglied Dr. ing. Hans Kappeler wohnt in Hirschthal und nicht in Aarau.

Strohgeflecht usw. — 1940. 4. Mai. Die Firma **Argovia A. G. (Argovia S. A.) (Argovia Ltd.),** Strohgeflecht- und Maschinenfabrikation, Aktiengesellschaft mit Sitz in Mellingen (S. H. A. B. Nr. 110 vom 12. Mai 1939, Seite 992), erteilt volle Kollektivunterschrift an Paul Richard Niederer, von Trogen, in Baden.

4. Mai. Die von der Firma **J. Lonstroff, Schweizerische Gummiwarenfabrik Aktiengesellschaft,** mit Sitz in Aarau (S. H. A. B. Nr. 96 vom 25. April 1936, Seite 1014) an Philipp Böhm erteilte Kollektivprokura ist erloschen.

4. Mai. Die Genossenschaft unter der Firma **Altersfürsorgekasse A. Trüb** & Cie., mit Sitz in Aarau (S. H. A. B. Nr. 113 vom 15. Mai 1936, Seite 1188, hat an Stelle von Karl Diem, welcher infolge Rücktrittes aus dem Vorstande ausgeschieden und dessen Unterschrift damit erloschen ist, zum Kassier Hans Widmer, von Sumiswald, in Aarau, gewählt. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident, der Aktuar und der Kassier je zu zweien kollektiv.

4. Mai. **Krankenkasse S. W. S. (See-, Wynen- und Suhrental),** Genossenschaft mit Sitz am Wohnort des jeweiligen Präsidenten, gegenwärtig in Gontenschwil (S. H. A. B. Nr. 210 vom 9. September 1935, Seite 2257). In der Delegiertenversammlung vom 7. Mai 1939 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die zu publizierenden Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung.

### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1940. 6. Mai. Die Firma **Olga Schlegel, Radiogeschäft,** mit Sitz in Weinfelden (S. H. A. B. Nr. 299 vom 21. Dezember 1938, Seite 2729), wird infolge Konkurses (Konkurserkenntnis vom 1. April 1940) und Aufhörens des Geschäftsbetriebes von Amtes wegen gelöscht.

Stempel, Schilder usw. — 6. Mai. Die Geschäftsnatur der Firma **Koehn-Maeder,** Handel mit Stempeln, Schildern, Waschmaschinen, Nähmaschinen und Bestandteilen für Nähmaschinen, mit Sitz in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 25 vom 31. Januar 1934, Seite 280), umfasst nun Vertretungen und Fabriklager der elektrotechnischen, graphischen und Nähmaschinenbranche sowie den Handel mit Stempeln und Schildern. Der Firmainhaber Gustav Koehn-Maeder ist jetzt Bürger von Wiezikon-Sirnach.

Bierdepot. — 6. Mai. Die Firma **Louis Baumgartner,** Bierdepot, mit Sitz in Ettenhausen (S. H. A. B. Nr. 202 vom 15. August 1911, Seite 1378), ist infolge Todes des Firmainhabers erloschen.

Bierdepot. — 6. Mai. Inhaberin der Firma **Frau Jos. Baumgartner-Eisenegger,** in Ettenhausen, ist Wwe. Josephine Baumgartner-Eisenegger, von Ettenhausen und Sirnach, in Ettenhausen. Bierdepot.

Maschinen für die Getränkeindustrie. — 6. Mai. Die Kollektivgesellschaft **Schatz & Sutter,** Fabrikation und Handel von Maschinen und Einrichtungen für die Getränkeindustrie, Vertretungen einschlägiger Fabriken mit Sitz in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 16 vom 20. Januar 1939, Seite 143), ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «A. Sutter», in Uzwil, Gemeinde Henau (S. H. A. B. Nr. 97 vom 26. April 1940, Seite 774), erloschen.

6. Mai. **Thurgauische Edelschweinezuchtgenossenschaft** mit Sitz am Wohnort des Präsidenten, bisher in Friltschen (S. H. A. B. Nr. 68 vom 23. März 1937, Seite 688). An Stelle des aus dem Vorstand ausgetretenen Präsidenten Heinrich Schmitt-Bartholdi, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde das bisherige Vorstandsmitglied Hans Schär, von Leimiswil (Bern), in Schönholzerswilen, zum Präsidenten ernannt. Sitz der Genossenschaft ist somit von nun an Schönholzerswilen. Namens der Genossenschaft zeichnen Präsident und Aktuar kollektiv.

6. Mai. Die **Wollfärberei Bürglen Dr. Jakob Cunz Aktiengesellschaft,** mit Sitz in Bürglen (S. H. A. B. Nr. 21 vom 26. Januar 1940, Seite 175), hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 3. April 1940 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechts angepasste Statuten festgelegt. Die eingetragenen Tatsachen haben dadurch keine Aenderungen erfahren. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Das Aktienkapital von Fr. 1,000,000 ist voll einbezahlt.

Hutgeschäft. — 6. Mai. Die Inhaberin der Firma **Marie Rudolf,** Hutgeschäft, mit Sitz in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 304 vom 28. Dezember 1935, Seite 3183), heisst infolge Verehelichung Marie Bitschnau-Rudolf. Sie ist nun Bürgerin von Warth (Thurgau).

6. Mai. In den Vorstand der **Darlehenskasse Gündelhart-Hörhausen,** mit Sitz in Gündelhart (S. H. A. B. Nr. 73 vom 28. März 1938, Seite 699), wurde an Stelle des zurückgetretenen Aktuars Eduard Frei neu Johann Frei, von Lanzenneunforn, in Hörhausen, als Aktuar gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten. Die Zeichnungsbefugnis des ausgetretenen Aktuars wird gelöscht.

6. Mai. In der **Käsereigesellschaft Hüttwilen,** Genossenschaft, mit Sitz in Hüttwilen (S. H. A. B. Nr. 94 vom 24. April 1935, Seite 1050), wurde an Stelle des verstorbenen Präsidenten Ernst Mürner der bisherige Aktuar Wilhelm Salathé zum Präsidenten ernannt und als neuer Aktuar Bernhard Rieser, von Buch-Uesslingen, in Hüttwilen, gewählt. Präsident, Vizepräsident/Kassier und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien. Die Unterschrift des Ernst Mürner wird gelöscht.

### Waadt — Vaud — Vaud

*Bureau de Lausanne*

1940. 4 mai. La société **Immobilia Société Anonyme,** dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 10 octobre 1939), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 19 avril 1940, modifié ses statuts. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: La raison sociale a été changée en celle de **Mobilia et Immobilia Société Anonyme, Lausanne.** La société a pour but: l'achat, la vente, la construction, la transformation, la gérance, l'administration, l'exploitation de tous immeubles; toutes opérations d'achat, de vente et gestion de titres mobiliers et immobiliers. Elle pourra éventuelle-

ment traiter toutes opérations commerciales, industrielles, financières ou immobilières se rattachant directement ou indirectement à son but principal. Le capital a été libéré entièrement lors de la constitution.

4 mai. **Weibel Kragenfabrik A. G. (Manufacture de faux cols Weibel S. A.),** société anonyme ayant son siège à Bâle et succursale à Lausanne (F. o. s. du c. du 17 septembre 1938). L'administrateur Wilhelm Weibel-Zillig, décédé, est radié. Sa signature est radiée. Charlotte Thurneysen-Weibel s'appelle ensuite de son mariage Charlotte Forster-Weibel et est maintenant déléguée du conseil. A été désigné membre du conseil Ferdinand Petersen-Dietschy, président, et Ludwig Treu-Rösch, les deux de et à Bâle. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

Immeubles. — 4 mai. **La Glâne S. A.,** société immobilière, dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 15 janvier 1932). Le bureau est transféré à la rue du Lion d'Or 2, chez Menétrey et Redard, notaires.

Fromage, etc. — 6 mai. **Hermann Roth,** à Lausanne, représentations en fromages et diverses (F. o. s. du c. du 4 mai 1939). Le titulaire Hermann Roth, de Kesswil (Thurgovie), et son épouse Marguerite Ruchet, née Pittet, domiciliés à Lausanne, ont adopté, suivant contrat de mariage du 9 avril 1940, le régime de la séparation de biens (art. 241 et ss. CCS.).

6 mai. **La Suisse, Société d'assurances sur la vie et contre les accidents (Die Schweiz, Lebens- und Unfall-Versicherungsgesellschaft) (La Svizzera, Società di Assicurazioni sulla vita e contro gli infortuni),** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 15 novembre 1938). L'assemblée générale des actionnaires, réunie à Lausanne, le 6 avril 1940, a nommé membre du conseil d'administration, sans signature, Raymond Devrient, de Boniswil (Argovie), à Lausanne.

Maçonnerie, etc. — 6 mai. La société en nom collectif **E. Haegelin & Cie, succ. de Cortellini Dominique,** à Lausanne, entreprise de maçonnerie, béton armé et travaux publics (F. o. s. du c. du 12 novembre 1937), est dissoute. Cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «E. Haegelin».

Emile Haegelin allié Gantzer, de Villars-le-Terroir (Vaud), à Lausanne, a repris sous la raison **E. Haegelin,** à Lausanne, l'actif et le passif de la société en nom collectif «E. Haegelin et Cie, succ. de Cortellini Dominique». Entreprise de maçonnerie, béton armé et travaux publics. Avenue de France 5.

Articles de toilette. — 6 mai. Le chef de la maison **J. Brunner «Artep»,** à Lausanne, est Jean Brunner allié Pache, de Wilcroltigen (Berne), à Lausanne. Commerce d'articles de toilette et à raser, en gros. Avenue Juste Olivier 11.

*Bureau de Vevey*

3 mai. La société anonyme **Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Company,** ayant son siège social à Vevey (F. o. s. du c. des 21 décembre 1936, n° 299, page 2983; 3 janvier 1940, n° 1, page 5), fait inscrire que les pouvoirs conférés aux personnes ci-après sont éteints: Johann Luthi; Werner Rohner, Jean-Henri Dommen, Jean Cuénod, Frédéric Erb, Johann-William Gwynn, Frank-Breese Spencer, Reginald Stanley Worth, directeurs; Alan Golightly, Rudolf Koenig, Hans de Muralt, sous-directeurs; Charles-Bertie Allen, Lawrence H. Hearn, Henri Isler, Edward Waters, Etienne Gétaz, John Lake, Alphonse Almasqué, fondés de procuration.

Etablissement horticole, etc. — 3 mai. Le chef de la maison **Alfred Chappuis,** à Vevey, est Alfred-François, fils de Samuel Chappuis, originaire de Rivaz, domicilié à Vevey. Le chef de la maison confère procuration individuelle à Marie Chappuis née Portner, de Rivaz, domiciliée à Vevey. Etablissement horticole et commerce de fleurs; production fruitière et maraîchère; création et entretien de vergers et de jardins privés. Rue des Deux Temples.

*Bureau d'Yverdon*

6 mai. Dans son assemblée générale des actionnaires du 22 avril 1940 dont procès-verbal a été dressé en la forme authentique, la **Société Immobilière du Cheminet,** société anonyme ayant son siège à Yverdon (F. o. s. du c. du 26 janvier 1939, page 189), a décidé: 1. de porter son capital social de 40,000 fr. à 50,000 fr. par l'émission de 20 actions nouvelles de 500 fr. chacune, au porteur; 2. de convertir, en actions au porteur, les 80 actions nominatives de 500 fr. chacune constituant le capital social primitif; 3. d'apporter à ses statuts les modifications nécessaires pour les adapter aux nouvelles dispositions du Code fédéral des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 100 actions, au porteur, de 500 fr. chacune, entièrement libérées. La somme de 10,000 fr. dont le capital est augmenté a été libérée par compensation avec une créance due par la société. Les publications prescrites par la loi et par les statuts seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Epicerie, etc. — 6 mai. Le chef de la maison **J. Rohrbach,** à Yverdon, est Jean-Louis Rohrbach, de Wahlern (Berne), à Yverdon. Epicerie, débit de sel, vins, tabacs et cigares, à l'enseigne: Epicerie des Jordils, Rue des Jordils 7.

**Wallis — Valais — Vallese**

*Bureau Brig*

1940. 6. Mai. Aus dem Vorstand der Genossenschaft **Krankenkasse Unterbäch,** in Unterbäch (S. H. A. B. Nr. 62 vom 15. März 1938, Seite 589), ist ausgeschieden: Erich Vogel, Präsident; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde gewählt: Theodor Weissen, von und in Unterbäch. Die Unterschrift führt der Präsident des Vorstandes.

*Bureau de Sion*

29 avril. La société anonyme **Brasserie Valaisanne société anonyme Joh. Hofer St-Georges et Georges Fertig, Bramois réunies,** de siège social à Sion (F. o. s. du c. du 18 octobre 1938, n° 244, page 2236), fait inscrire qu'en assemblée générale du 28 avril 1940, elle a nommé en remplacement d'Adolphe Wartenweiler, décédé, dont les pouvoirs sont radiés, Willy Haumüller, d'Arisdorf (Bâle-Campagne), à Sion, qui signera dorénavant comme administrateur et non plus comme fondé de pouvoirs. A également été nommé membre du conseil d'administration René Gottraux, de Chavannes-le-Chêne et Ursins (Vaud), à Territet-Montreux, commune de Planches. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

*Bureau de St-Maurice*

Produits laitiers. — 4 mai. Le chef de la maison **Yvonne Cherix,** à Monthey, est Yvonne Cherix, fille de feu Théophile, de Val d'Illiez, à Monthey. La maison «Yvonne Cherix» donne procuration à Sidonie Cherix, veuve de Théophile, de Val d'Illiez, à Monthey. Commerce de produits laitiers.

4 mai. En assemblée générale extraordinaire du 26 mars 1940, la société anonyme **Industrie de pierres scientifiques Hrand Djevahirdjian, société anonyme, Monthey,** dont le siège est à Monthey (F. o. s. du c. du 4 avril 1939, n° 79, page 692), a modifié ses statuts sur divers points, notamment sur ceux ci-après mentionnés, soumis à la publication. Elle a en outre adopté de nouveaux statuts, adaptés à la législation nouvelle. Le but de la société est l'exploitation d'une usine de pierres scientifiques, toutes opérations industrielles, commerciales, financières, mobilières et immobilières, en relation avec le but de la société. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 3 à 7 membres. Le conseil d'administration est composé comme suit: président et administrateur-délégué Hrand Djevahirdjian (déjà inscrit comme président); secrétaire Emile-Henry Reh (déjà inscrit comme membre); membres Maurice Delacoste (déjà inscrit); Dr Léonard Gmur, d'Amden (St-Gall), à Lucerne. Nahan Djevahirdjian est toujours fondé de pouvoirs. La société est engagée par la signature du président du conseil d'administration ou de l'administrateur-délégué; par la signature collective de deux administrateurs ou d'un administrateur et d'un fondé de pouvoirs.

4 mai. Arthur Couchepin, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration de la société anonyme **Banque de Martigny, Closuit et Cie S. A.,** à Martigny-Ville (F. o. s. du c. du 22 mars 1938, page 648). Il est remplacé par Pierre Simonin-Couchepin, de Bémont (Jura Bernois), à Berne.

4 mai. **Compagnie Minière de Versegères S. A.,** société anonyme à Versegères, commune de Bagnes (F. o. s. du c. du 27 mars 1936, n° 73, page 760). Léon Morf, démissionnaire, n'est plus ni administrateur ni président de la société. Sa signature est radiée. Le président est Armand Schnorf, jusqu'ici secrétaire. Carlo Pulejo, jusqu'ici membre du conseil, a été nommé secrétaire. Le bureau de la société est toujours à Lausanne, mais est transféré chez Carlo Pulejo, 11 avenue Mon Loisir. La société est engagée par la signature collective des deux administrateurs.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

Café-brasserie. — 1940. 4 mai. La raison **Albert Probst,** exploitation du Café-Brasserie du Gaz, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 8 juillet 1935, n° 156), a été déclarée en faillite selon jugement du Tribunal de La Chaux-de-Fonds du 8 avril 1940. Selon ordonnance du 13 avril 1940, la procédure des opérations a été suspendue faute d'actif. L'inscription est maintenue; le titulaire continue son exploitation.

Immeubles. — 4 mai. Suivant procès-verbal du 25 avril 1940, la société anonyme **S. A. Rue Neuve N° 2,** société immobilière ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 25 avril 1928, n° 96), a décidé d'adopter des nouveaux statuts adaptés à la législation nouvelle et d'augmenter son capital social jusqu'ici de 15,000 fr., divisé en 30 actions nominatives de 500 fr., entièrement libérées, à 50,000 fr., par la création de 70 actions nouvelles de 500 fr., au porteur, entièrement libérées, par compensation partielle d'une créance contre la société. Les anciennes actions nominatives sont annulées et remplacées par de nouvelles actions au porteur de 500 fr. chacune. Les publications de la société se feront dans la Feuille officielle suisse du commerce. Dr. Paul Stein, de et à Bâle, a été nommé administrateur en remplacement de Jean Crivelli, démissionnaire, dont la signature est radiée. Bureaux: Etude René et Pierre Jacot-Guillarmod, notaires, Rue Léopold Robert 35.

*Bureau de Neuchâtel*

1940. 23 avril. Par acte authentique du 4 avril 1940, la **Société immobilière Plein-Air S. A.,** société anonyme ayant son siège à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 12 septembre 1936, n° 214, page 2182), a été dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société à responsabilité limitée «Plein-Air S. à r. l.» dont le siège est à Neuchâtel.

Par acte authentique du 4 avril 1940 il a été constitué sous la raison sociale **Plein-Air S. à r. l.** une société à responsabilité limitée dont le siège est à Neuchâtel. La société a pour but l'achat d'immeubles, leur location et leur revente éventuelle. Les statuts de la société portent la date du 4 avril 1940. Le capital social est de 21,000 fr., divisé en 3 parts de 7000 fr. Les associés sont: Edmond Langel, de Courtelary et Dombresson; Louis Garcin, de Neuchâtel, et Ernest Morthier, de Dombresson; tous à Neuchâtel. La société reprend l'actif et le passif de la société anonyme dissoute «Société immobilière Plein-Air S. A.» dont le siège est à Neuchâtel, selon bilan du 4 avril 1940 accusant un actif total de 60,399 fr. 25 qui comprend l'immeuble formant l'article 6579 du cadastre de Neuchâtel et un passif total de 57,399 fr. 25 au prix de reprise de 3000 fr. représentant le capital-actions de cette société. Les trois actionnaires Edmond Langel, Louis Garcin et Ernest Morthier, chacun propriétaire de 2 actions de 500 fr. convertissent leurs actions et compensent le solde de leurs parts sociales en reprenant chacun à leur charge une quote-part de 6000 fr. à la créance Ernest Morthier contre la «Société immobilière Plein-Air S. A.». Les parts sociales des 3 fondateurs sont ainsi complètement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par la signature individuelle de l'associé-gérant. A été désigné comme gérant: Edmond Langel. Bureaux: Rue des Moulins 4.

**Genf — Genève — Ginevra**

Commerce et atelier de chaudronnerie courante et artistique etc. — 1940. 3 mai. La maison **Henri Dannhauer,** commerce et atelier de chaudronnerie courante et artistique, commerce d'antiquités, à Genève (F. o. s. du c. du 31 juillet 1930, page 1616), n'étant plus soumise à l'inscription (art. 54 de l'Ordonnance sur le registre du commerce), est radiée sur sa demande.

Commerce et représentation de produits alimentaires etc. — 3 mai. Le chef de la maison **M. Lambiel,** à Genève, est Joseph-Marcel Lambiel, d'Isérables (Valais) et Genève, domicilié à Genève. Commerce et représentation de produits alimentaires, vins et liqueurs et d'articles divers Rue de Monthoux 58.

Participations financières. — 3 mai. Aux termes de procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 26 avril 1940,

la société anonyme dite **Holexport S. A.**, participations financières, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 3 mars 1938, page 489), a décidé de porter son capital social de 960,000 fr. à 1,400,000 fr. par l'émission de 220 actions nominatives de 2000 fr. chacune. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est donc actuellement de 1,400,000 fr., divisé en 400 actions de 2400 fr. chacune et 220 actions de 2000 fr. chacune, toutes nominatives.

3 mai. La **Société Immobilière rue des Deux Ponts F**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 9 septembre 1933, page 2135), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 24 avril 1940, nommé comme administrateur unique avec signature sociale Edouard-G. Wohlers, de et à Genève, en remplacement de Joseph Gavard, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Rue Petitot 4 (bureau d'Edouard-G. Wohlers).

Participations financières. — 3 mai. **OFIM S. A.**, participations financières, à Genève (F. o. s. du c. du 27 septembre 1939, page 1997). Joseph-Eric Seatcherd, de nationalité anglaise, domicilié à Londres, a été nommé membre du conseil d'administration; il n'exerce pas la signature sociale.

3 mai. Suivant acte constitutif du 17 avril 1940, il a été constitué sous la dénomination de **Redynam Société Holding des Réducteurs Dynamiques d'Oscillations et Volants-Filtres S. A.**, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition et l'administration de participations à toutes entreprises d'exploitation de brevets, notamment de brevets concernant les réducteurs dynamiques d'oscillations de vitesse et de vibrations dits: «volants-filtres et filtres d'oscillations» et la mécanique des oscillations, ainsi que toutes opérations financières ou autres se rattachant à cet objet. La société pourra aussi participer directement ou indirectement à toutes entreprises se rattachant à l'objet ci-dessus, soit par voie de création de sociétés nouvelles d'exploitations existantes, de fusions, de cessions ou de locations, soit à ces sociétés, soit à d'autres personnes, de la totalité des droits appartenant à la société. La société s'interdit toute opération dans le canton de Genève. Le siège de la société est à Genève. Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 500 actions de 100 fr. chacune, au porteur. Le capital est libéré à concurrence de 20,000 fr. Les publications de la société sont valablement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de deux membres au moins. Ont été nommés administrateurs, avec signature sociale individuelle, Marcel Munger de Goumois, de Wohlen (Berne), à Bois-Colombes (Seine), président et administrateur-délégué, et André Peter, d'Aubonne et Vevey (Vaud), à Lausanne, secrétaire. Adresse de la société: Rue Petitot 4, bureau d'Edouard Wohlers, avocat.

3 mai. Dans une assemblée générale extraordinaire de ses actionnaires, tenue le 20 avril 1940, et dont procès-verbal authentique a été dressé, **«Cima» Compagnie des Industries Minières et Annexes**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 15 avril 1940, page 694), a décidé: 1° De transférer le siège de la société de Genève à Vandœuvres; 2° De convertir ses actions en actions au porteur; 3° D'apporter une modification au but de la société et 4° D'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation nouvelle. Les faits à publier sont les suivants: Le siège de la société est à Vandoeuvres. Le but de la société est l'acquisition, par souscription, achat ou de toute autre manière, de valeurs foncières, industrielles ou commerciales ou de fonds d'Etat ou de commune, en tous pays, spécialement de valeurs de mines et industries annexes, la participation à tous syndicats financiers, le prêt et l'emprunt de titres et d'espèces, notamment sous forme d'obligations, la vente et la réalisation de toutes valeurs quelconques, l'administration de toutes fortunes, la représentation de tous intérêts, le commerce de matières premières et l'exploitation de brevets et de procédés de fabrication. Le capital de 200,000 fr. est entièrement libéré. Il est divisé en 400 actions au porteur de 500 fr. chacune. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Adresse: Chougny, près Vandœuvres, chez Frédéric Gampert.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances*

## Kommandit-Aktiengesellschaft Gugelberg & Co., St. Moritz-Dorf

Die Inhaber von Obligationen der 5½ % Anleihe Villa du Pare 1930 von Fr. 200,000.— rubr. Gesellschaft (vormals Kommandit A.-G. Töndury, Gugelberg und Cie. St. Moritz) werden hiemit gemäss den Bestimmungen der bundesrätlichen Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleihensobligationen von 1918 und den Bestimmungen des Anleihensvertrages zu einer

**Obligationärversammlung**

auf **Dienstag, den 30. Juli 1940, nachmittags 2 Uhr**, ins Hotel Schweizerhof in St. Moritz-Dorf eingeladen.

**Traktanden:**

1. Beschlussfassung über die Anträge der Schuldnerin betreffend Abänderung der Zinsbedingungen und Stundung des Anleihenskapitals.
2. Eventuelle Beschlussfassung über weitere Anträge der Schuldnerin betreffend Umwandlung der Anleihe.

Eintrittskarten können bis 29. Juli 1940 gegen Bankausweis über den Obligationenbesitz bei der A.-G. J. Töndury und Co., Engadinerbank in Nachlassliquidation in Samaden und bei der Direktion des Hotel Schweizerhof in St. Moritz bezogen werden. (A. A. 97³)

**Kommandit-Aktiengesellschaft Gugelberg & Co.,**
Die Verwaltung.

## Genossenschaft „Modernes Büro" in Liquidation, Zürich

**Liquidations-Schuldenruf und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 742 O. R.**

**Erste Veröffentlichung.**

Am 11. März 1940 hat die Generalversammlung der Genossenschaft «Modernes Büro», Fachgruppe der Schweiz. Landesausstellung 1939 Zürich, die Auflösung der Genossenschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger der Genossenschaft werden hiedurch gemäss O. R. Art. 742, Absatz 2, aufgefordert, ihre Ansprüche der Liquidationskommission der Genossenschaft, Schulhausstrasse 64, Zürich 2, anzumelden.

Zürich, den 6. Mai 1940. (A. A. 98³)

**Für die Liquidationskommission:**
Ulrich Briner.

## Rotopulsor A.-G., Schaffhausen

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 O. R.**

**Erste Veröffentlichung.**

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 27. April 1940 hat die Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 2,000,000.— auf Fr. 200,000.— beschlossen.

Wir geben hievon unsern Gläubigern im Sinne von Art. 733 O. R. Kenntnis, unter dem Hinweis darauf, ihre Ansprüche binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, bei Herrn Notar Dr. Tobias Christ, Basel, Sternengasse 2, anzumelden. (A. A. 99³)

Schaffhausen, den 30. April 1940. **Der Verwaltungsrat.**

## Bank in Brig

**Bilanz per 31. Dezember 1939**

**Aktiven**

| | | Fr. | Ct. |
|---|---|---|---|
| Kassa, Giro- und Posteheckguthaben | | 214,411 | 54 |
| Coupons | | 274 | 80 |
| Bankendebitoren auf Sicht | | 14,331 | 80 |
| Andere Bankendebitoren | | 5,303 | 65 |
| Wechsel | | 324,583 | — |
| Kontokorrentdebitoren ohne Deckung | Fr. 558,367.15 | | |
| Kontokorrentdebitoren mit hypothek. Deckung | » 1,105,376.65 | | |
| Kontokorrentdebitoren mit anderer Deckung | » 1,220,878.50 | 2,884,622 | 30 |
| Kontokorrentvorschüsse an öffentlich-rechtliche Körperschaften | | 305,433 | 50 |
| Hypothekaranlagen | | 4,855,217 | 90 |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen | | 371,307 | — |
| Liegenschaften | | 19,732 | 60 |
| Sonstige Aktiven | | 62,232 | 84 |
| | | 9,057,450 | 93 |

**Passiven**

| | | Fr. | Ct. |
|---|---|---|---|
| Bankenkreditoren auf Sicht | | 110,360 | 81 |
| Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | | 816,964 | 30 |
| Kreditoren auf Zeit | | 330,064 | 50 |
| Spareinlagen | | 2,237,182 | 95 |
| Kassenobligationen und Kassenscheine | | 2,462,380 | — |
| Pfandbriefdarlehen | | 1,580,000 | — |
| Checks und kurzfällige Dispositionen | | 61 | 50 |
| Sonstige Passiven | | 118,355 | 80 |
| Kapital | | 1,000,000 | — |
| Reserven | Fr. 340,000.— | | |
| Gewinnvortrag auf neue Rechnung | » 62,081.07 | 402,081 | 07 |
| | | 9,057,450 | 93 |

**Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1939**

**Soll**

| | Fr. | Ct. |
|---|---|---|
| Passivzinsen | 261,779 | 41 |
| Bankbehörden und Personal | 39,165 | — |
| Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal | 2,577 | 90 |
| Geschäfts- und Bureaukosten | 20,516 | 63 |
| Steuern und Abgaben | 13,207 | 60 |
| Reingewinn | 62,081 | 07 |
| (AG. 50) | | |
| | 399,327 | 61 |

**Haben**

| | Fr. | Ct. |
|---|---|---|
| Saldovortrag vom Vorjahr | 14,123 | 94 |
| Aktivzinsen | 344,540 | — |
| Kommissionen | 13,380 | 15 |
| Ertrag des Wechselportefeuilles | 14,134 | 48 |
| Ertrag der Wertschriften | 12,142 | 20 |
| Verschiedenes | 1,006 | 84 |
| Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen: Fr. 155,455.50. Indossamentsverpflichtungen aus Rediskontierungen: keine. | | |
| | 399,327 | 61 |

# Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## France — Tarification des pièces détachées de tracteurs agricoles et autres

Le «Journal Officiel» du 28 a publié un décret du 27 avril 1940 modifiant la tarification des pièces détachées de tracteurs agricoles et autres. La Division fédérale du commerce fait paraître ci-après, à toutes fins utiles, un extrait de ce décret:

Art. 1er. Le renvoi du n° 512 C du tableau A du tarif des douanes, relatif à la tarification des pièces détachées de tracteurs agricoles et autres, est abrogé et remplacé par le renvoi suivant:

«Les parties motrices pour tracteurs des catégories reprises au n° 512 C, ainsi que les pièces détachées de ces parties motrices, sont passibles, lorsqu'elles sont importées isolément, des droits des parties et pièces détachées de voitures automobiles, selon l'espèce (n° 614 ter B).

Toutefois, ces parties et pièces pourront, dans la limite d'un contingent et sous les conditions qui seront fixées par un arrêté du ministre du commerce et de l'industrie, du ministre de l'agriculture et du ministre des finances, être admises aux droits des pièces détachées de machines selon l'espèce (nos 532 et suivants).

Les parties et pièces détachées autres suivent le régime qui leur est propre, selon l'espèce et la classe, et bénéficient le cas échéant de la réduction visée au n° 522.»

Art. 2. Le décret du 28 février 1940 [1]) est et demeure abrogé.

Art. 3. Jusqu'à la publication de l'arrêté prévu par l'article 1er du présent décret, le régime qui existait antérieurement au décret du 28 février 1940 susvisé, demeurera applicable.

[1]) Voir Feuille officielle suisse du commerce n° 58 du 9 mars 1940.

106. 8. 5. 40.

## Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux

*Umrechnungskurse vom 8. Mai an — Cours de réduction dès le 8 mai*

Belgien Fr. 75.15; Deutschland Fr. 179.15; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 179.10; Frankreich Fr. 8.76; Italien Fr. 22.80; Japan Fr. 107.50; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.80; Marokko Fr. 8.76; Niederlande Fr. 237.65; Schweden Fr. 106.65; Tunesien Fr. 8.76; Ungarn Fr. 78.60.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

## Postcheckverkehr — Chèques postaux

**Beitritte. — Adhésions.**

**Aarau:** VI. 5491 Richner, Hermann, Dr. med., Augenarzt F.M.H. **Adliswil:** VIII.28416 Gauernick, Max, Mech. Drechslerei. **Amriswil:** VIII c. 2397 Hungerbühler, W., Mech. Zimmerei, Rüti-Amriswil. — VIII c. 2398 Welti-Schütz, Rud., Dr. med. **Baden:** VI. 5519 Jungen, E., Gewerbelehrer. **Bäretswil:** VIII. 28378 Guyer, Jakob, sen., Import-Export, Vertretungen. **Basel:** II. 4463 Lüscher-Frischherz, A. — V. 4537 Bollinger, Christoph, Verbandssekretär. — V. 2126 Foto-Studio-Genossenschaft. — V. 1911 Grauwiler, E., Vertreter. — V. 1472 Hyler-Moser, E., Transporte. — V. 2666 Klaus-Brunner, E. — V. 3207 Pfister-Salzmann, M. — V. 3485 Rötheli, Ad., Beamter. — V. 3690 Strobel, Gebrüder, Apollonia-Verlag. **Bassersdorf:** VIII. 27621 Siegenthaler, Oskar, Sägerei-Holzhandlung. **Bätterkinden:** V a. 1907 Ambühl, Josef, Garage und Rep.-Werkstatt. **Bern:** III. 12919 Arbeitsgemeinschaft für heimatliche Wohlfahrtspflege. — III. 12931 Heiniger, Geschwister, Hanni und Lina, Hausverwaltung. — III. 12928 Imhof, Rolf, Buchhalter. — III. 12924 Lutz, Siegfried, eidg. Beamter. — III. 12918 MINERVA, Compagnie de Gérance S. A. — III. 12926 Mission Evangélique en Mongolie. **Biel:** IV a. 3659 Bucher, Hugo. — IV a. 3661 Realini, Johann, Wand- und Bodenplattengeschäft. — IV a. 3660 Schläppi, Christian, Vertreter. **Commugny:** I. 7802 Vuichoud, Micheline, Mlle. **Courrendlin:** IV a. 3654 Rickli, Paul, entrepreneur. **Gelterkinden:** V. 14483 Konsumverein Gelterkinden und Umgebung. **Genève:** I. 7798 Costacurta, Hugo, primeurs en gros. — I. 1245 Francioli, Robert, ferblanterie-plomberie. — I. 7537 Mordasini, Ch., voyageur de commerce. — I. 4304 Rosati, Joseph, serrurier. — I. 7801 Roth, Bernhard, étudiant. — I. 7017 Société des jardins Polaton, Acacias. — I. 7797 Zbinden, Fritz, coureur. **Glarus:** IXa. 1310 Tuggener, Walter, Kurzwaren en gros, Filiale Glarus. **Hohflub:** III. 12922 Wehrmanns-Ausgleichskasse des Kantons Bern, Zweigstelle Hasleberg. **Kreuzlingen:** VIII. 28412 Willach, Hugo, Fabrikant. **Lausanne:** II. 8507 Baric, Lydia, Dr., Mme. — II. 8495 Berger-Balsiger, E. — II. 8510 Bize, Eugène, horloger-rhabilleur. — II. 8501 Bonard, Jacques. — II. 6163 Brunner, Jean, «ARTEP» articles à raser en gros. — II. 8508 Champion, Henri, employé C. F. F. — II. 8512 Claude, Emmanuel. — II. 6763 Eicher-Gertsch, Auguste, «Mission de Balaka». — II. 8504 «L'Escadrille», cercle des pilotes-aviateurs de l'Aéro-Club de Suisse (section vaudoise). — II. 8499 Flentjen, Ida, Mme, représentante. — II. 1587 Isler, Ruth, cand.-méd. — II. 8488 Meyer-Lippmann, Sylvain. — II. 8511 Muller, William, gypserie-peinture. — II. 8505 Protection de la jeune fille, comité vaudois. — II. 5895 Société des maîtres-ménuisiers et ébénistes de Lausanne et environs. — II. 8498 Stilling-Dor, Thékla, Mme. — II. 4132 Wanner, Henri, Directeur S. A. pour l'Industrie de l'Aluminium. **Lichtensteig:** IX. 6960 Geisser, H., Herren- und Damen-Massateliér. **Liestal:** V. 14686 Tschudin-Vogel, W. — I. 2163 Fleischner-Wipf, Léon. **Luzern:** VII. 6470 Geiger, E., Dr., Chem. — VII. 6467 Loertscher, K., med. dent., Zahnärztl. Praxis. — VII. 5601 Militäraktion des Schweiz. Jungmannschafts-Verbandes SKJV. **Mamishaus:** III. 12912 Zwahlen, Hans, Hoch-, Treppen- und Brückenbau, Schönentannen. **Meilen:** VIII. 28388 Turnverein Meilen. **Mézières** (Vaud): II. 8509 Caisse de crédit mutuel. **Le Mont-sur-Lausanne:** II. 5844 Boursier communal. **Muhen:** VI. 5513 Fischer, G., Vertreter. **Münchenbuchsee:** III. 9548 Kästli, Werner, Ing., Baugeschäft und Kohlenhandlung. **Netstal:** IX a. 1309 Boselli, Erwin, Internat. Tausch- und Korrespondenzclub «Rex». **Porrentruy:** IV a. 3662 Pro Polonia, œuvre de secours. **Pully:** II. 8496 Blanc, Léa, Mlle. **Rheinfelden:** V. 936 Buck, Adolf, Versicherungsbeamter. **Rüti (Zch.):** VIII. 28420 Bodmer, Heinrich, Spenglerei und Installationen. — VIII. 28403 Rohner, Hans, Dr. med. **St. Gallen:** IX. 8150 Oehninger, Ernst, Comestibles. — IX. 8151 Rauh, Georg, Architekt. **Schlieren:** VIII. 28396 Handwerker- und Gewerbeverein Schlieren. **Solothurn:** V a. 177 Regel Solothurn, Regenerierung von Altöl. **Stans:** VII. 6938 Sigrist-Scheuber, Th., Mech. Werkstatt und Install. **Suhr:** VI. 5524 Hunziker-Meier, Ad., Tuch, Bettwaren und Möbel. **Vallorbe:** II. 8494 Meyer, René. **Weesen:** IX a. 1177 Indermaur, K., Kaufmann. **Winterthur:** VIII b. 2634 Brückner, Hermann, Seen, — VIII b. 2861 Hofmann, Emil, Rest. Paradies. **Yverdon:** II. 8502 28e Assemblée gén. de l'Union suisse des professionnels de la route (U. S. P. R,). — II. 8493 Caisse maladie et accidents chrétienne-sociale suisse, section d'Yverdon. **Zollikon:** VIII. 28414 Eggmann, Willy. **Zumikon:** VIII. 28395 Sonderegger, Hans, Kaminfeger- und Dachdeckergeschäft, Waltikon. **Zürich:** VII. 7172 Feldmann, B., Kaufmann. — II. 8497 Brenner, Gottlieb, Kontroll-Kassen. — II.4886 «RAPID» S.A. des faucheuses à moteur. — II.8489 Welter, K., Dr. — VIII.26622 Assfalk, Max, Treuhandbüro. — VIII. 9379 Castor-Schwank, M. Louise. — VIII. 28408 Dienstag-Club Zürich. — VIII. 28419 Dirr, Anton, Techniker. — VIII. 28409 Durrer-Meyer, Fritz H. — VIII. 5581 Eglise française Zurich, Soeur visitante. — VIII. 28377 Erb, Fritz, Liegenschaften-Vermittlung. — VIII. 28406 Fehr, Jakob, Nahrungsmittel. — VIII. 3151 Frick, Wilhelm, Dr., Advokaturbureau. — VIII. 5813 Genossenschaft Pecunia. — VIII. 28387 Hanhart, Walter, Vertreter. — VIII. 28390 Hauri, Chem. Produkte. — VIII. 10271 Heimgartner, Ernst, Velohandlung, Separatkonto. — VIII. 28405 Horn, Otto, Informations-Bureau. — VIII. 28413 Huber-Wetter, Max, Buchhalter. — VIII. 28344 Krayer, Adolf, Architekt. — VIII. 28415 Meyer-Rollé, Albertine. — VIII. 27811 Moto-Club «City» Zürich. — VIII. 28394 Nees-Beck, Franziska. — VIII. 28404 Niedermann-Riegel, Karl. — VIII. 28400 Richner, Etienne, Dipl. Ing. — VIII. 28392 Roduner, Berta, Zigarrengeschäft. — VIII. 28381 Rutz, Gebhard, Möbelwerkstätte und Bauschreinerei. — VIII. 22858 Schäuble, Margrit, Frau, Rest. Zwinglihof. — VIII. 2178 Schweiz. Kaufmännischer Verein, Lohnausgleichskasse. — VIII. 4656 Sender & Co., Dr., Revision und Organisation. — VIII. 28423 Spühler, Willy, Dr. — VIII. 28398 Steinmann, Samuel, Bücherexperte. — VIII. 28401 Studer, Walter, Photo-Dienst. — VIII. 28397 Thoma, L., Frau, Adressdienst. — VIII. 5052 Touristenverein «Die Naturfreunde», Ortsgruppe Oerlikon-Seebach (Hüttenverwaltung). — VIII. 10302 Voegtle, Ernst F. (Konto Rötelstrasse). — VIII. 28411 Wipf-Stark, Eduard. — VIII. 17448 Züsli, Josef, Vertretungen.

**Redaktion:**

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

**Rédaction:**

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.


# Schweizerisches Textil-Syndikat

## Einladung zur 1. Generalversammlung

**auf Freitag, den 17. Mai 1940, vormittags 10 Uhr im Kongressgebäude, Zürich**

TRAKTANDEN:

1. Mitteilungen des Präsidenten über die Organisation des Schweizerischen Textil-Syndikates.
2. Wahlen:
   a) Zentralvorstand;
   b) Präsident des Zentralvorstandes;
   c) Gruppenvorstände;
   d) Präsidenten der Gruppenvorstände;
   e) Kontrollstelle.

Die Teilnahme ist nur gegen Vorweisung der Eintrittskarte zulässig, die bei der Geschäftsleitung des Syndikates bis spätestens 16. Mai bezogen werden kann. Interessenten, welche dem Syndikat beizutreten wünschen, sind an der Generalversammlung teilnahmeberechtigt, sofern das Eintrittsgesuch bis spätestens den 14. Mai 1940 beim Syndikat eingeht. 1046 i

Zürich, den 4. Mai 1940.

**Schweizerisches Textil-Syndikat.**

# Syndicat Suisse des Textiles

## Convocation à la première assemblée générale

**le vendredi matin, 17 mai 1940, à 10 heures dans les Bâtiments du Congrès à Zurich**

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du président sur l'organisation du Syndicat Suisse des Textiles.
2. Election:
   a) du comité central;
   b) du président du comité central;
   c) des sous-comités;
   d) des présidents des sous-comités;
   e) de l'office de contrôle.

La participation ne sera admise que contre présentation de la carte d'entrée qui peut être retirée jusqu'au 16 mai 1940 aux bureaux du Syndicat Suisse des Textiles. Les intéressés, désirant adhérer au Syndicat, pourront prendre part à cette assemblée pour autant que leur demande d'admission dans le Syndicat nous parvienne d'ici au 14 mai 1940. 1046 i

Zurich, le 4 mai 1940.

**Syndicat Suisse des Textiles.**

# Gesellschaft für Erstellung billiger Wohnhäuser in Winterthur

## Aktien-Dividende

Die Generalversammlung vom 6. Mai 1940 hat die Dividende für das Jahr 1939 auf 4 % = Fr. 20.— per Aktie festgesetzt; der Coupon Nr. 67 wird ab 7. Mai 1940 durch die Schweizerische Bankgesellschaft in Winterthur unter Abzug der eidg. Couponsteuer von 6 % mit netto Fr. 18.80 eingelöst. 1062 i

Winterthur, den 7. Mai 1940.

**Der Verwaltungsrat.**

# Société des Hôtels National & Cygne S. A. (Montreux-Palace, National et Lorius), Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en 1037

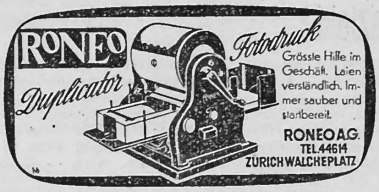
**assemblée générale ordinaire**

pour le lundi 20 mai 1940, à 15 h. 15, au Montreux-Palace.

ORDRE DU JOUR: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 19 mai à midi par la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et Montreux. Le bilan, le compte de profits et pertes au 31 décembre 1939, ainsi que le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs seront dès le 9 mai 1940 déposés à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et à Montreux.

Montreux, le 25 avril 1940. **Le Conseil d'administration.**

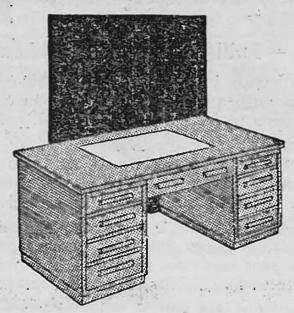



# Kleineres Fabrik-Gebäude

neuerer Konstruktion, Nähe Stadt Solothurn, zu vorteilhaftem Preis

**zu verkaufen event. zu vermieten.**

Anfragen unter Chiffre O 20346 U befördert Publicitas A.-G. Solothurn. 447



# REKLAME-PULT

Grösse 150 X 75 cm, 8 Schubladen, Zentralverschluss, 2 Auszugschleber. Moderne sollde Ausführung, Eiche hell oder dunkel. Eine Spitzenleistung für 160 Fr.

**Scholl**

Zürich, Poststrasse 3 - Telephon 35710

Auch im Dienst

ordnet man die Akten am besten in VISO-CLASS Hängemappen. Unsere neue Bürokiste mit 2 Reihen Hängemappen findet in vielen Einheiten beste Aufnahme. Solid in Holz, feldgrau gestrichen, mit eisenbeschlagenen Ecken und Seitenkanten und mit sehr starkem Schloss. Auch für Firmen zum Aufbewahren und transportieren von Akten geeignet.

Preis der Kiste mit 80 Hängemappen inkl. Aufsteckfenster und weissen oder farbigen Etiketten Fr. 120.—. Wenn Mappen mit Heftung gewünscht, Fr. 10.- Zuschlag.

29-10

**PATENTE**
**KIRCHHOFER, RYFFEL & Co.**
ZÜRICH, 51 LÖWENSTRASSE

**Blechdosen- und Plakatfabrik**
**J. Ernst & Co.**
**Küsnacht-Zch.**

**Handels- & Rechts-Auskünfte**
**Renseign. commerc. & juridiq.**

Bellinzona: *Dr. S. Zeli*, Advokat u. Notar, Tel. 6.36.
Küssnacht a. R.: *H. Mischon*, Rechtsagent, Tel. 6 12 40.
Luzern: *Leo Bühner-Ott*, Sachw., Hirschengrab. 40,
— *A. Ammann*, Sachw., Hirschmattstr. 26, Tel. 27107.

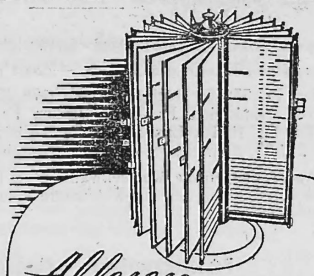
# Fabrik
## zu verkaufen

**Nyon,** Fabrik-Gebäude, 310 m², 3 Stockwerke, mit Wohnhaus 120 m², 3 Stockwerke und Hof von 300 m²; Kraft von 28 PS. steht gratis zur Verfügung. Mässige Steuern. Sofort beziehbar. Man wende sich an Herrn Edgar Pelichet, Advokat, in Nyon. 1065

# Usine
## à vendre

**Nyon,** bâtiment de fabrique 310 m², 3 étages, avec habitation 120 m², 3 étages, et cour de 300 m²; force disponible gratuite 28 HP. impôts modérés. Disponible de suite. S'adresser à Me Edgar Pelichet, avocat, à Nyon. 1065

Inserate haben im Schweiz. Handelsamtsblatt besten Erfolg.



*Ablesen anstatt suchen*

mit dem zeit- und arbeitsparenden STANDARD-Sichtregister. Es wird gleich vorteilhaft für Kunden-, Artikel-, Preis-, Mitglieder- oder Telephon-Verzeichnisse verwendet. Ein Durcheinandergeraten der Adressen ist unmöglich. Bitte besuchen Sie uns oder verlangen Sie «Blätter für Organisation» Nr. 28 Telephon 34680

**bürofürrer**
ZÜRICH MÜNSTERHOF

Genf: 83, rue Liotard

# Tavelli & Bruno S. A. Nyon

**Convocation**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le samedi 25 mai 1940, à 11 h. ½, au bureau de la Société, à Nyon.

ORDRE DU JOUR:

1. Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
2. Rapport du Conseil d'administration sur l'exercice 1939.
3. Rapport du vérificateur des comptes.
4. Discussion et conclusion sur ces rapports.
5. Nominations statutaires.
6. Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du commissaire-vérificateur, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dans les bureaux de la société à Nyon, dès ce jour. 1059 i

Nyon, le 6 mai 1940.

**Le Conseil d'administration.**

# A.-G. Hotel Schweizerhof Bern

## XXVII. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

**Samstag, den 18. Mai 1940, nachmittags 2¼ Uhr im Hotel Schweizerhof Bern (Speisesaal)**

TAGESORDNUNG:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1939. Bericht der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Ersatzwahlen in den Verwaltungsrat und statutarische Neuwahlen.

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung liegen mit dem Bericht der Kontrollstelle und dem Geschäftsbericht des Verwaltungsrats vom 7. Mai 1940 hinweg bei der Geschäftsstelle, Schwanengasse 7, Bern, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Stimmkarten werden gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis zum 17. Mai 1940 durch die Geschäftsstelle verabfolgt. 1054 i

**Der Verwaltungsrat.**

# HOLVA Aktiengesellschaft, Sion

Messieurs les actionnaires sont invités à

**l'assemblée générale ordinaire**

qui se tiendra le **jeudi, 6 juin 1940, à 15 heures, à l'Hôtel Schweizerhof, à Berne.**

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration.
2. Rapport du commissaire des comptes.
3. Approbation des comptes de l'exercice 1939. Emploi des bénéfices.
4. Quitus au Conseil d'administration et au commissaire.
5. Modification de l'article 15 des statuts.
6. Divers. 1060 i

Sion, le 7 mai 1940.

**Le Conseil d'administration.**

# Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft HELVETIA in St. Gallen

Die an der Generalversammlung der Aktionäre für das Rechnungsjahr 1939 festgesetzte Dividende wird gegen Ablieferung der bezüglichen Coupons von heute an bei der **Gesellschaftskasse in St. Gallen** mit

**Fr. 150.— pro alte Aktie (Nrn. 1 bis 1000),**
**» 75.— pro Aktie Lit. B (Nrn. 1001 bis 3000),**

abzüglich 6 % eidg. Couponsteuer, d. h. mit

**netto Fr. 141.— pro alte Aktie und**
**netto » 70.50 pro Aktie Lit. B**

bezahlt. Dieselben werden auch spesenfrei eingelöst bei sämtlichen Sitzen folgender Banken:

**Eidgenössische Bank A.-G.,** **Schweizerischer Bankverein,**
**Schweizerische Bankgesellschaft,** **Schweizerische Kreditanstalt.**

Bei den Einlösestellen können die erforderlichen Bordereauformulare bezogen werden. 1055 i

St. Gallen, den 8. Mai 1940. **Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft HELVETIA.**

# HELVETIA
## Schweiz. Feuerversicherungs-Gesellschaft in St. Gallen

Die in der Generalversammlung der Aktionäre für das Rechnungsjahr 1939 festgesetzte Dividende wird gegen Ablieferung des **Coupons Nr. 17** ab heute an unserer Kasse mit Fr. 250.—, abzüglich 6 % eidg. Dividendencouponsteuer, somit netto Fr. 235.— per Aktie bezahlt. Dieselben werden auch spesenfrei eingelöst bei sämtlichen Sitzen folgender Banken:

**Eidgenössische Bank A.-G.,**
**Schweizerische Bankgesellschaft,**
**Schweizerischer Bankverein,**
**Schweizerische Kreditanstalt.**

Bei den Einlösestellen können auch die erforderlichen Bordereauformulare bezogen werden. 1056i

St. Gallen, den 8. Mai 1940. **HELVETIA Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft.**

Korrespondenzen an Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern, adressieren. Adresser correspondances à la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. — Druck Fritz Pochon-Jent A. G., Bern